

# Wissenschaftliche Nachrichten

Vorlesungen im Wintersemester 1955/56

## A. Chinesisch

Berlin (Freie Universität):

Prof. Hübötter: Chines. Sprache (Forts.). – Lektüre des buddhist. Sutra Lien-hwa-ching (Saddharma-Pundarika), chines., unter Heranziehung des Sanskrit-Originals.

Berlin (Humboldt-Universität):

Prof. Ratchnevsky: Einf. i. d. klass. Chinesisch (II). – Probleme der alten Geschichte Chinas. – Lektüre altchines. geschichtl. Texte. – Probleme der chines. Grammatik.

Dr. Behrsing: Geschichte des modernen China.

Dr. Chen: Modernes Chinesisch.

Dr. Finsterbusch: Hauptprobleme d. chines. Kunst.

Dozent Lippert: Übersetzungsübungen.

Dozent Chi: Modernes Chinesisch. – Phonetik f. Fortgeschr.

Assistent Dill: Übung zur Einführg. i. d. klass. Chinesisch.

Bonn:

Lektor Din: Übungen i. modernem Chinesisch (Kuo-yü) f. Anf. u. Fortgeschr. I u. II. – Ausgewählte chines. moderne Texte I.

Erlangen:

Dr. Steininger: Die chinesische Literatur im Überblick (III): Einf. i. d. chines. Schriftsprache (f. Anf.). – Neuchinesisch nach Schallplatten (II). – Interpretation an historischen Texten, platten (II). – Interpretation an historischen Texten.

Frankfurt:

Lektor Wang: Einführung i. d. chines. Sprache f. Anf. u. Fortgeschr.

Göttingen:

Prof. Stange: Geschichte Ostasiens. – Übungen zur chines. Literaturgeschichte. – Chines. Ku-wen-Texte. – Ausgewählte chines. histor. Texte.

Dr. Olbricht: Amtliche Dokumente aus Chinas Mongolenzeit. –

Arbeiten japanischer Sinologen.

Lektor Liu: Chines. Umgangssprache (III). – Moderne chines. Lyrik f. Fortgeschr.

Halle:

Dozentin Grimm: Chinesische Umgangssprache I, II, III.

Hamburg

Prof. Wolfgang Franke: Ku-wen-Texte aus der Zeit der Han und der Sechs Dynastien. – Übungen zur Geschichte der chines. Revolution. – Besprechung wissenschaftl. Neuerscheinungen.

Prof. v. Gabain: Chines., buddhist. Text: Ts'u-pei tao-ch'ang ch'an-fa.

Dr. Grimm: Chinesisch f. Anf. (2. Sem.). – Chinesisch f. Fortgeschr. (4. Sem.)

Lektor Chao: Chines. Sprechübungen (Anfänger-, Mittel-, Oberkurs).

## Köln:

Dr. Debon: Shi-chi-Lektüre. – Chines. Umgangssprache (3. Sem.). – Leichte chines. Texte.

## Leipzig:

Prof. Erkes: Neuere Geschichte Chinas. – Geschichte der alten Religion und Philosophie Chinas. – Historische Grammatik des klass. Chinesisch mit Berücksichtigung der älteren und jüngeren Sprachstufen. – Paläographisch-kulturgeschichtl. Übung.

Prof. Wedemeyer: Einführung i. d. klass. Chinesisch. – Alte Texte. – Historische chines. Texte. – Geschichte Ostasiens, I. Teil: bis zum Ausgang d. Han-Zeit. – Historische Übungen.

Prof. Chao: Modernes Chinesisch: Ausgewählte Werke der modernen chines. Literatur. – Neue chines. Literatur seit 1942.

Dr. Sung: Modernes Chinesisch.

Wiss. Aspirant Unger: Einführg. i. d. Studium des Chinesischen. – Grammatisches Seminar: Einführg. i. d. klass. Chinesisch. – Modernes Chinesisch: Lu Hsün's „A Q“: – Meng-tse II. – T'ang-Poesie. – Modernes Chinesisch: Ju-lin wai-shi.

Hilfsassistent von Prof. Chao: Modernes Chinesisch: Geschichte der modernen chines. Literatur.

## Mainz:

Dr. v. Winterfeldt (Contag): Anleitung zur Interpretation nichtkommentierter klassischer Texte. – Lektüre des Buches der Lieder (Schi King) mit Kommentaren.

## Marburg:

Dr. Hoffmann: Chines. Umgangssprache f. Fortgeschr. – Entwicklung der chines. Liedlyrik III: das vorklassische Liedgut (Yo-fu). – Lektüre der Gespräche des Konfuzius (Lun-yü). – Hsün-tzu. – Lektüre d. Romans Shui-hu-chuan.

## München:

Prof. Herbert Franke: Chines. Schriftsprache III, Chrestomathie. – Lektüre eines leichteren histor. Textes. – Paläographie und histor. Phonetik d. Chinesischen i. Überblick. – Ausgew. Stücke a. d. buddhist. Kanon. – Textkritische Übungen.

Prof. Fuchs: Meng-tzu-Lektüre. – Text zur mongol. Geschichte am Beginn d. Ming-Zeit.

## Münster:

Dr. Karow: Chinesische Schriftsprache.

## B. Japanisch

## Berlin (Freie Universität):

Dr. Eckardt: Japanische Umgangssprache u. Schrift III. – Japan. Umgangssprache IV. – Einführung i. d. Japan. Schriftsprache. – Lektüre ausgew. Texte aus d. Historienliteratur u. den musikalischen Traktaten des 12. u. 13. Jh.

## Berlin (Humboldt-Universität):

Prof. Ramming: Abriß d. Geschichte d. Erforschung Japans. – Lektüre ausgew. Texte a. d. Heike-Monogatari. – Interpretation des Oku no hosomichi.

Prof. Zachert: Japanisch f. Fortgeschr. – Lektüre japan. Chrestomathie-Texte. – Nô-Dramen. – Moderne Japan. Romanliteratur. – Japan. Zeitungslektüre. – Geschichte d. Japan. Literatur.

Bonn:

Dr. Karow: Japanisch f. Fortgeschr. – Japan. Schriftsprache (II). – Japanischer Briefstil (Sôrôbun).

Lektor Whang: Japan. Umgangssprache (Konversation f. Anf. u. Fortgeschn.). – Lektüre moderner Texte.

Göttingen:

Dr. Olbricht: Einführung, i. d. Japan, od. i. d. chines. Schriftsprache.

Lektor Liu: Japanische Umgangssprache II u. IV.

Hamburg:

Prof. Benl.: Der Japan. Zen-Buddhismus. – Einführung, i. d. Japan. Schriftsprache. – Lektüre v. Nô-Spielen.

Prof. Kikuchi: Japan. Konversation f. Anf. u. Fortgeschr. – Japan. Schreibübungen.

Heidelberg:

Dr. Seckel: Kulturgeschichte Japans (mit Lichtbildern).

Köln:

Dr. Debon: Japanisch f. Sinologen.

Leipzig:

Prof. Wedemeyer: Schwieriger Text i. Japan. Schriftsprache.

Dr. Mehnert: Geschichtsprobleme d. modernen Japan 1919–1955. – Lektüre eines modernen außenpolit. Textes. – Lektüre e. modernen handelspolit. Textes. – Toyo-Kanji f. Abschluß-Semester. Lektüre Kokugo-Tokuhon 3–4. – Einführung i. d. Japan. Umgangssprache I u. II (Schrift u. Grammatik).

Hani: Japan. Konversationsübungen I u. II.

Hilfsassistent v. Prof. Wedemeyer: Einführg. i. d. Japan. Schriftsprache.

Marburg:

Dr. Haenisch: Lektüre moderner Japan. Texte.

München:

Prof. Hammitzsch: Einführg. i. d. Japan. Schriftsprache u. Grammatik III. – Japan. Lyrik: Übung am waka, renga, renku und haiku. – Das haïron u. seine Entwicklung. – Werke der Kangakusha u. Kokugakusha: Textlektüre.

Münster:

Dr. Karow: Japanisch f. Anf. u. Fortgeschr. – Einführg. i. d. Japan. Schriftsprache.

### C. Mongolisch und Mandschurisch

Berlin (Humboldt-Universität) :

Prof. Ratchnevsky: Einführg. i. d. Mittelmongolische einschl. Übung.– Chines. Texte zur mongol. Geschichte.

Prof. Köhler: Landeskunde d. Mongolei.

Dozent Schnura : Lektüre moderner Texte.

Wiss. Aspirant Taube: Lektüre alter Texte.

Frankfurt:

Dr. Unkrig: Einführg. i. d. mongol. Schriftsprache.

Göttingen:

Dr. Heissig: Einführg. i. d. mongol. Schriftsprache (f. Anf.). – Mongol. histor. Texte (f. Fortgeschr.). – Übungen üb. den Lamaismus.

Hamburg:

Dr. Pritsak: Lektüre mongol. Historiker des 17. Jh.

Leipzig:

Wiss. Aspirant Taube: Einführg. i. d. Mongolische. – Lektüre mongol. Texte.

München:

Prof. Herbert Franke: Einführg. i. d. mongol. Schriftsprache.

### **D. Tibetisch**

Berlin (Humboldt-Universität):

Prof. Schubert: Interpretation schwieriger tibet. Texte (Schriftsprache).  
Einführg. i. d. tibet. Dialekte. – Modernes Tibetisch (chines.-tibet. Paralleltext).

Frankfurt:

Dr. Unkrig: Einführg. i. d. tibet. Schriftsprache. – Der Lamaismus i. seinen Lebensäußerungen.

Leipzig:

Prof. Schubert: Einführg. i. d. tibet. Umgangssprache (Lhasa-Dialekt). Übersicht über d. tibet. Dialekte. – Texte i. tibet. Kursive. – Die Verfassung d. Volksrepublik China (chines. u. tibet. Texte).

Marburg:

Dr. Nobel: Einführg. i. d. Tibetische u. Lektüre eines buddhist. Textes i. Sanskrit u. Tibetisch.

### **E. Koreanisch**

Berlin (Humboldt-Universität) :

Prof. Junker: Koreanische Texte I. – Korean. Texte II. –  
Dozent Tschö: Korean. Übungen.

Bonn:

Lektor Whang: Korean. Umgangssprache (Konversation f. Anf. u. Fortgeschr.).

Leipzig:

Zong: Grammatik d. Koreanischen. – Lektüre koreanischer Texte.

### **F. Siamesisch**

Hamburg:

Prof. Benl: Einführg i. d. siamesische Sprache. Lektüre siames. Chroniken.

### **G. Indonesische Sprachen**

Berlin (Humboldt-Universität):

Prof. Patsch: Die austrische Sprachfamilie: Gliederung u. Stand der Vergleichung. – W. v. Humboldts Kawi-Werk.

Bonn:

Dr. Karow: Indonesisch f. Fortgeschr. (Lektüre ausgew. alter u. moderner Texte).

**Hamburg:**

Prof. Aichele: Altjavanische Syntax. – Übungen z. indones. Lautgeschichte u. Wortbildung.

Dr. Kahler: Einführung i. d. moderne malaiische Umgangssprache (Bahasa Indonesia). – Lektüre v. Texten i. d. Bahasa Indonesia. – Lektüre v. Texten i. d. Tobabatak-Sprache. – Analyse indones. Texte. – Morphologie d. indones. Sprachen I. – Die Republik Indonesien i. Gegenwart u. Vergangenheit. – Lektüre d. Kitab Tuhpah i. javan. Sprache.

**Leipzig:**

Dr. Kahlo: Insulinde specialiter. – Volkskunde d. Dajak.-Puisi. – Karangan-karangan. – Barang batjaan. – Tusi a nganganä maoli. – Stilkunde d. Bahasa Indonesia. – Übersetzungsüb. a. d. Deutschen ins Indonesische.

**Münster:**

Dr. Karow: Indonesisch f. Anf. u. Fortgeschr. – Lektüre eines leichten indones. Textes.

## **H. Ostasiatische Kunst**

**Aachen:**

Prof. Consten: Das Japan. Haus u. d. neue amerikan. Wohnbau. – Berlin (Humboldt-Universität):

Dr. Finsterbusch: Hauptprobleme d. chines. Kunst.

**Bonn:**

Prof. Speiser: Einführg. i. d. Kunst Chinas u. Japans.

**Hamburg:**

Dr. Meister: Die Spätmeister d. Japan. Holzschnittes.

**Heidelberg:**

Dr. Seckel: Ostasiatische Kunst IV. Malerei, 2. Teil u. Graphik. – Kulturgeschichte Japans (mit Lichtbildern).

**Köln:**

Prof. Speiser: Chines. Kunst d. 16.–17.-Jh. – Chines. Malerei.

**Leipzig:**

Dr. Finsterbusch: Chines. Landschaftsmalerei.

**Mainz:**

Dr. v. Winterfeldt (Contag): Bilder u. Aufschriften d. „gelehrten“ Maler.

*Ostasientagungen in Leiden und Leipzig.*

Etwa 120 Personen aus dem Bereich der Ostasienforschung (Angehörige mit eingeschlossen) fanden sich Ende August – Anfang September in Leiden (Holland) zusammen, um wieder einige Fragen gemeinsam zu erörtern, die sich in der Ostasienforschung ergeben haben. Diese Zusammenkunft (Junior Sinologues Conference) erhielt dadurch einen etwas erweiterten Rahmen, daß drei Vertreter aus Moskau, zwei aus Peking und fünf aus Ost-Berlin bzw. Leipzig anwesend sein konnten. Dadurch spitzte sich die Diskussion naturgemäß auf einige Grundsatzfragen zu, die in der Beurteilung historischer Vorgänge vornehmlich in China von Bedeutung sind. Von chinesischer Seite wurde außer Forschungsberichten ein Referat gehalten, das aus dem Befund des berühmten Romans „Der Traum der Roten Kammer“ ein Bild von den wirtschaftlichen Zuständen Chinas im 18. Jahrhundert zu zeichnen versuchte. Ansätze zu einer bürgerlich-kapitalistischen Wirtschafts- und Gesellschaftsstruktur in jener Zeit aufzuzeigen erschien als das Anliegen des Referenten Prof. Chien Po-tsan (Academia Sinica Peking). Wichtig war auch ein Abriss der ostasiatischen Studien in den USA, den Prof. Fairbank aus Harvard vermittelte. Er zeigte, in wie großzügiger Weise heute in den amerikanischen Universitäten und Forschungsanstalten Ostasienforschung getrieben und gefördert wird. Harvard verfügt allein etatmäßig über acht Professuren für die verschiedenen Gebiete der Ostasienkunde!

In Leipzig ergaben sich während der großzügig ausgestatteten Tagung (3.–5. Oktober) wichtige Aufschlüsse für die sowjetische und chinesische Ostasienforschung. Prof. Oschanin (Moskau) referierte über die Arbeiten am großen chinesisch-russischen Lexikon. In einer Aussprache im engeren Fachkreis zeigte sich, daß gerade die Linguistik eine fruchtbare Diskussionsbasis abzugeben vermag. Aber auch Geschichtsforschung und Literaturwissenschaft wurden mit Einzelreferaten lebhaft vertreten. Es war besonders erfreulich, daß hervorragende Gelehrte aus Peking (u. a. Chi Hsien-lin, Lü Chen-yen und Liu Ta-nien) die weite Reise nicht gescheut hatten, um an dieser Begegnung teilnehmen zu können.

T. Grimm

### Personalnachrichten:

- Professor Dr. Walter Fuchs wurde zum S. S. 1956 auf die neu errichtete planmäßige außerordentliche Professur für Sinologie an der Freien Universität Berlin berufen und zum Direktor des dortigen gleichfalls neugegründeten Seminars ernannt.
- Dr. Peter Olbricht habilitierte sich Anfang 1956 von der Universität Göttingen an die Universität Bonn um und wird dort als Nachfolger des verstorbenen Prof. Dr. Erich Schmitt die Sinologie vertreten.

### Promotionen:

- Barbara Krafft: Wang Shih-chen – ein Beitrag zur Geistesgeschichte der Ming-Zeit (Hamburg 1955)
- H. Schulte-Uffelage: Das *Keng-shen wai-shih*, eine Quelle zur späten Mongolenzeit (München 1955)
- R. Göpper: T'ang-tai, ein Hofmaler der Ch'ing-Zeit (München 1955)
- Dr. jur. Wilhelm Röhl: Die ersten diplomatischen Beziehungen zwischen Japan und Siam zu Beginn des 15. Jahrhunderts (Hamburg 1955)
- Manfred Hubricht: Die Haiku-Poetik des Masaoka Shiki (Hamburg 1955)
- Bruno Lewin: Futabatei Shimei in seinen Beziehungen zur russischen Literatur (München 1955)
- S. Dombrady: Das *Ora ga Haru* des Kobayashi Issa (München 1955)
- K. Schmidt: Die ersten Hoch- und Privatschulen Japans im Lichte zeitgenössischer Gesetze und Verfügungen (München 1955)

### An Dissertationen arbeiten:

- Heinz Friese: Die öffentlichen Dienstleistungen (*i*) zur Ming-Zeit (Hamburg)
- August Marks: Die drei letzten vorchristlichen Jahrhunderte im Wandel der chinesischen Geschichtsauffassung (Hamburg)
- Karl Müller: Zur Geschichte der Miao in Kuei-chou (Hamburg)
- Ch. Schwarz-Schilling: Der Friedensvertrag von 1004 zwischen den Kitan und dem Sung-Reich (München)
- B. Koh: Das chinesische Beamtenwesen nach dem *Yüan-tien-chang* (München)
- Wolfram Müller: Die Kritik des Mumyôsoshi am *Genji-monogatari* (Hamburg)
- Margarethe v. Eucken: Die soziale Struktur des Ritteradels in der Muromachi-Zeit (Hamburg)
- Joachim Glaubitz: Die Sprache des *Hokke-ippyuza-kikigakisho* (Predigttext a. d. 12. – 13. Jhdt.) (Hamburg)
- P. Weber-Schäfer: Die Dichterin O no Komachi (München)
- H. Dettmer: Der Shinto-Kult nach den Gesetzen und Verfügungen des Ryo no Gige u. anderer Quellen (München)

---

### **Erschienene „Mitteilungen“ der OAG**

1. Im Jahre 1954 erschien Band XXXIV Teil D

**Hermann Bohner: „Seami Buch der Nô-Gestaltung (Nô-Saku-Sho)“ (53 S.)**

Die OAG Hamburg hat zur Verteilung an ihre Mitglieder eine – leider nicht ganz ausreichende – Zahl von Exemplaren erhalten. Wir bitten Mitglieder, die an dem – kostenlosen – Erwerb dieses Bandes interessiert sind, um Zuschrift.

2. Von dem in Nummer 75 der „Nachrichten“ angekündigten Band XXXIV Teil A (II): Hermann Bohner: „Seami Blumenspiegel“ (104 S.) sind noch verschiedene Exemplare kostenlos abzugeben. Wir bitten um Zuschrift.

3. Als Band XXXVIII veröffentlichte die OAG Hamburg 1955

**Bruno Lewin: „Futabatei Shimei in seinen Beziehungen zur Russischen Literatur“ (100 S.)**

Das Heft wird zu einem Vorzugspreis für Mitglieder von DM 4,- abgegeben. Wir bitten um Zuschrift.